

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 5202

Vol. 341

PRETORIA, 19 NOVEMBER 1993

No. 15282

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2249 19 November 1993

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

MOTORNRYWERHEID

WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDSOORENKOMS VIR DIE MOTORNRYWERHEID

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1994 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE MOTORNRYWERHEID

MEDIESE HULPFONDS VIR DIE MOTORNRYWERHEID

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' en Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

54035—A

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2249 19 November 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY

AMENDMENT OF MOTOR INDUSTRY MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1994, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

MOTOR INDUSTRY MEDICAL AID FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association
and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

15282—1

Motor Industry Employees' Union of South Africa,

die

Motor Industry Staff Association

en die

National Union of Metalworkers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem),
aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die
Motornywerheid,

tot wysiging van die Ooreenkoms vir die Mediese Hulpfonds
vir die Motornywerheid gepubliseer by Goewermentskennis-
gewing No. R. 1598 van 30 Julie 1982, soos gewysig en
verleng by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2300 van 21
Oktober 1983, R. 772 van 19 April 1984, R. 1319 van 21
Junie 1985, R. 2843 van 27 Desember 1985, R. 1330 van 27
Junie 1986, R. 362 van 20 Februarie 1987, R. 972 van 30
April 1987, R. 1108 van 22 Mei 1987, R. 1804 van 21 Augustus
1987, R. 747 van 22 April 1988, R. 1490 van 29 Junie
1990, R. 3137 van 20 Desember 1991, R. 1667 van 19 Junie
1992, R. 3219 van 27 November 1992, R. 464 van 26 Maart
1993 en R. 930 van 28 Mei 1993.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Streke omskryf in die
Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No.
R. 1598 van 30 Julie 1982, nagekom word deur alle werkge-
wers in die Motornywerheid wat lede is van die werkgewers-
organisasies en deur alle werknemers in genoemde Nywer-
heid wat lede is van die Motor Industry Employees' Union of
South Africa en die Motor Industry Staff Association en vak-
leerlinge van die Motor Industry Combined Workers'
Union.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms op
vakleerlinge en op hul werkgewers van toepassing maar
slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op
Mannekragopleiding, 1981, of 'n regulasie wat daarkragtens
uitgevaardig is of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is.

2. KLOUSULE 8: BYDRAES

(1) In subklousule (1) (a) (i), vervang die uitdrukking
"R46,31" deur die uitdrukking "R53,26".

(2) In subklousule (1) (a) (ii), vervang die uitdrukking
"R47,41" deur die uitdrukking "R54,52".

(3) In subklousule (1) (a) (iii), vervang die uitdrukking
"R48,51" deur die uitdrukking "R55,79".

(4) In subklousule (1) (a) (iv), vervang die uitdrukking
"R49,61" deur die uitdrukking "R57,05".

(5) In subklousule (1) (b), vervang die uitdrukking
"R41,36" deur die uitdrukking "R47,56".

(6) In subklousule (4), vervang die uitdrukking "R6,50"
deur die uitdrukking "R18,40".

Namens die partye op hede die 11de dag van November
1993 te Johannesburg onderteken.

T. NIEUWOUDT,
President van die Raad.

C. S. ROBERTS,
Visepresident van die Raad.

B. G. DU PREEZ,
Hoofsekretaris van die Raad.

Motor Industry Employees' Union of South Africa,

the

Motor Industry Staff Association

and the

National Union of Metalworkers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade
unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the
Motor Industry,

to amend the Motor Industry Medical Aid Fund Agreement
published under Government Notice No. R. 1598 of 30 July
1982, as amended and extended by Government Notices
Nos. R. 2300 of 21 October 1983, R. 772 of 19 April 1984,
R. 1319 of 21 June 1985, R. 2843 of 27 December 1985,
R. 1330 of 27 June 1986, R. 362 of 20 February 1987, R. 972
of 30 April 1987, R. 1108 of 22 May 1987, R. 1804 of 21
August 1987, R. 747 of 22 April 1988, R. 1490 of 29 June
1990, R. 3137 of 20 December 1991, R. 1667 of 19 June
1992, R. 3219 of 27 November 1992, R. 464 of 26 March
1993 and R. 930 of 28 May 1993.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the
Regions defined in the Agreement published under Govern-
ment Notice No. R. 1598 of 30 July 1982 by all employers in
the Motor Industry who are members of the employers' orga-
nisations and by all employees in the said Industry who are
members of the Motor Industry Employees' Union of South
Africa and the Motor Industry Staff Association and appren-
tice members of the Motor Industry Combined Workers'
Union.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the
terms of this Agreement shall apply in respect of apprentices
and their employers but only in so far as such application is
not inconsistent with the provisions of the Manpower Training
Act, 1981, or any regulation made thereunder or any contract
entered into in terms thereof.

2. CLAUSE 8: CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1) (a) (i), substitute the expression
"R53,26" for the expression "R46,31".

(2) In subclause (1) (a) (ii), substitute the expression
"R54,52" for the expression "R47,41".

(3) In subclause (1) (a) (iii), substitute the expression
"R55,79" for the expression "R48,51".

(4) In subclause (1) (a) (iv), substitute the expression
"R57,05" for the expression "R49,61".

(5) In subclause (1) (b), substitute the expression
"R47,56" for the expression "R41,36".

(6) In subclause (4), substitute the expression "R18,40"
for the expression "R6,50".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 11th
day of November 1993.

T. NIEUWOUDT,
President of the Council.

C. S. ROBERTS,
Vice-President of the Council.

B. G. DU PREEZ,
General Secretary of the Council.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No.	No.		Page No.
	GOEWERMENTSKENNISGEWING			GOVERNMENT NOTICE	
	Mannekrag, Departement van			Manpower, Department of	
	<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>	
R. 2249	Motoriwerheid: Wysiging van Mediese Hulfondsooreenkoms.....	1	15282	R. 2249 Motor Industry: Amendment of Medical Aid Fund Agreement.....	1 15282